



ES.TR4 Theme 1.3: Free-time activities and hobbies - Translation

AQA 8692 · Calculators not allowed · about 35 minutes

Total Marks

--

Name: _____ Date: ____ / ____ / ____

Question 1 asks you to translate sentences from Spanish into English. Question 2 asks you to translate sentences from English into Spanish; parts (d) and (e) require Higher-tier structures (the conditional and the subjunctive). Question 3 asks you to translate a short connected passage from Spanish into English.

1 Translate these sentences into English.

(a) Los fines de semana, suelo quedar con mis amigos en el centro comercial. (2)

(b) Mi hermano pequeño juega a los videojuegos casi todas las tardes. (2)

(c) El sábado pasado fui a un concierto con mi mejor amiga y lo pasamos genial. (2)

(d) Antes tocaba la guitarra todos los días, pero ahora no tengo tanto tiempo libre. (3)

(e) He leído tres libros este mes porque me encanta la lectura. (3)

(Total for Question 1 is 12 marks)

2 Translate these sentences into Spanish.

(a) My friends and I play basketball every Sunday. (2)

(b) We used to watch a lot of television, but now we prefer to go out. (2)

(c) Last month, I bought a new video game and finished it in a week. (2)

(d) If I had more money, I would buy tickets for the festival. (3)

(e) My parents don't want me to spend so much time on social media. (3)

(Total for Question 2 is 12 marks)

3 Translate this passage into English.

(a) Mi pasión es la música. Empecé a tocar el piano cuando tenía siete años. **(3)**

(b) Desde entonces no he parado. **(3)**

(c) El año pasado formé un grupo con dos amigos del instituto y tocamos juntos casi todos los fines de semana. **(3)**

(d) Nuestro sueño es dar un concierto de verdad algún día. **(3)**

(Total for Question 3 is 12 marks)

Mark scheme · ES.TR4 Theme 1.3: Free-time activities and hobbies - Translation

Question 1

- (a) **B1** 'At weekends, I usually meet up with my friends' for Los fines de semana, suelo quedar con mis amigos
- (a) **B1** 'at the shopping centre' for en el centro comercial
- **(a) Answer: At weekends, I usually meet up with my friends at the shopping centre.**
- (b) **B1** 'My little brother plays video games' for Mi hermano pequeño juega a los videojuegos
- (b) **B1** 'almost every afternoon/evening' for casi todas las tardes
- **(b) Answer: My little brother plays video games almost every afternoon.**
- (c) **B1** 'Last Saturday I went to a concert with my best friend' for El sábado pasado fui a un concierto con mi mejor amiga
- (c) **B1** 'and we had a great time' for y lo pasamos genial
- **(c) Answer: Last Saturday I went to a concert with my best friend and we had a great time.**
- (d) **B1** 'Before, I used to play the guitar every day' for Antes tocaba la guitarra todos los días
- (d) **B1** 'but now I don't have as much free time' for pero ahora no tengo tanto tiempo libre
- (d) **B1** correct negative construction 'no tengo'
- **(d) Answer: Before, I used to play the guitar every day, but now I don't have as much free time.**
- (e) **B1** 'I have read three books this month' for He leído tres libros este mes
- (e) **B1** 'because I love reading' for porque me encanta la lectura
- (e) **B1** correct present perfect tense given 'este mes' is unfinished
- **(e) Answer: I have read three books this month because I love reading.**

Question 2

- (a) **B1** 'Mis amigos y yo jugamos al baloncesto' - jugar al + sport
- (a) **B1** 'todos los domingos' - definite article needed for a repeated day
- **(a) Answer: Mis amigos y yo jugamos al baloncesto todos los domingos.**
- (b) **B1** 'Veíamos mucha televisión' - imperfect
- (b) **B1** 'pero ahora preferimos salir' - present, nosotros form of preferir
- **(b) Answer: Veíamos mucha televisión, pero ahora preferimos salir.**
- (c) **B1** 'El mes pasado, compré un videojuego nuevo' - preterite comprar
- (c) **B1** 'y lo terminé en una semana' - preterite terminar + direct object pronoun lo
- **(c) Answer: El mes pasado, compré un videojuego nuevo y lo terminé en una semana.**
- (d) **B1** 'Si tuviera más dinero' - imperfect subjunctive
- (d) **B1** 'compraría' - conditional of comprar
- (d) **B1** 'entradas para el festival' - allow 'boletos' or 'billetes' as regional alternatives
- **(d) Answer: Si tuviera más dinero, compraría entradas para el festival.**
- (e) **B1** 'Mis padres no quieren que' - negative querer que triggers the subjunctive
- (e) **B1** 'pase tanto tiempo' - present subjunctive of pasar
- (e) **B1** 'en las redes sociales'
- **(e) Answer: Mis padres no quieren que pase tanto tiempo en las redes sociales.**

Question 3

- (a) **B1** 'My passion is music' for Mi pasión es la música
- (a) **B1** 'I started playing the piano' for Empecé a tocar el piano
- (a) **B1** 'when I was seven years old' for cuando tenía siete años
- **(a) Answer: My passion is music. I started playing the piano when I was seven years old.**
- (b) **B1** 'Since then' for Desde entonces
- (b) **B1** 'I haven't stopped' for no he parado (present perfect negative)
- (b) **B1** natural English idiom credited, e.g. 'I haven't looked back'
- **(b) Answer: Since then I haven't stopped.**
- (c) **B1** 'Last year I formed a band with two friends from school' for El año pasado formé un grupo con dos amigos del instituto
- (c) **B1** 'and we play together' for y tocamos juntos
- (c) **B1** 'almost every weekend' for casi todos los fines de semana
- **(c) Answer: Last year I formed a band with two friends from school and we play together almost every weekend.**
- (d) **B1** 'Our dream is to give a real concert' oe 'perform a real concert' for Nuestro sueño es dar un concierto de verdad
- (d) **B1** 'some day' for algún día
- (d) **B1** natural register overall
- **(d) Answer: Our dream is to give a real concert some day.**